

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1984-1985

 26 MAART 1985

Voorstel van wet strekkende tot het opleggen van de verplichting om de essentiële gegevens betreffende de te koop aangeboden produkten ten minste in de taal of talen van het taalgebied te vermelden

(Ingediend door de heer P. Peeters)

TOELICHTING

Dit voorstel van wet beoogt de bescherming van de verbruiker.

Het gaat uit van de volgende vaststellingen :

1. dat de etikettering, omschrijving en gebruiksaanwijzing van te koop aangeboden produkten al te vaak in een voor de verbruiker vreemde taal is gesteld; dat dit leidt tot gebrekkige informatie, misverstanden en zelfs tot ongevallen; dat dit reeds herhaaldelijk door de verbruikersverenigingen werd aangeklaagd;

2. dat tot nog toe geen gebruik werd gemaakt van de sedert 1971 door artikel 12, 6°, van de wet betreffende de handelspraktijken geboden mogelijkheid om bij koninklijk besluit, « ten einde de eerlijkheid van de handelsverrichtingen te verzekeren », de verplichting op te leggen om de essentiële gegevens betreffende de produkten ten minste in de taal of talen van het taalgebied te vermelden.

Dit voorstel van wet wil dus een duidelijk ernstige en soms zelfs gevaarlijke leemte in onze wetgeving opvullen, zoals dit trouwens reeds lang geleden gebeurde in de ons omringende landen.

P. PEETERS.

**

SENAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1984-1985

 26 MARS 1985

Proposition de loi tendant à imposer l'obligation de mentionner au moins dans la ou les langue(s) de la région linguistique les données principales relatives aux produits mis en vente

(Déposée par M. P. Peeters)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise à protéger le consommateur.

Elle part des constatations suivantes :

1. L'étiquetage, la description et le mode d'emploi des produits mis en vente ne sont que trop souvent établis dans une langue qui n'est pas celle de l'utilisateur; il en résulte une information insuffisante, des malentendus et même des accidents; ce fait a déjà été dénoncé à maintes reprises par les organisations de consommateurs;

2. à ce jour, il n'a pas été fait usage de la possibilité qu'offre, depuis 1971, l'article 12, 6°, de la loi sur les pratiques du commerce, d'imposer l'obligation de mentionner au moins dans la ou les langues de la région les données essentielles relatives aux produits, « en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales ».

La présente proposition entend donc remédier à une lacune incontestablement grave, voire dangereuse, de notre législation, comme l'ont d'ailleurs fait depuis longtemps déjà les pays voisins.

**

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1**

De essentiële gegevens betreffende de te koop aangeboden produkten, zijnde de nauwkeurige omschrijving van hun samenstelling, de gebruiksaanwijzing en, voor bederfbare waren eveneens de fabricage- en uiterste gebruiksdatum, moeten minstens in de taal of in de talen van het taalgebied waar zij worden te koop aangeboden, worden vermeld.

ART. 2

Op de overtredingen van deze wet zijn de strafbepalingen van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken van toepassing.

ART. 3

Deze wet treedt in werking op 1 januari volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

P. PEETERS.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}**

Les données essentielles relatives aux produits mis en vente, c'est-à-dire la description précise de leur composition, le mode d'emploi et, pour les marchandises périssables, les dates de fabrication et de péremption, sont mentionnées au moins dans la ou les langues de la région où ils sont mis en vente.

ART. 2

Les infractions à la présente loi sont passibles des sanctions prévues par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur au 1^{er} janvier de l'année qui suit sa publication au *Moniteur belge*.